МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Российский государственный художественно-промышленный
университет им. С.Г. Строганова"
(РГХПУ им. С.Г. Строганова)

УТВЕРЖДЕНО

РЕШЕНИЕМ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО

СОВЕТА ОТ 16.04.26 №4

(

.

ПРОГРАММА

кандидатского экзамена по

ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

(Английскому)

Москва - 2026

Настоящая программа предназначена для оказания учебно-методической помощи аспирантам (соискателям) в подготовке к кандидатскому экзамену по дисциплине «Иностранный язык» по научной специальности 5.10.3. Виды искусства (Изобразительное и декоративно-прикладное искусство и архитектура/Техническая эстетика и дизайн) и составлена в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно – педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиями их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденных Приказом министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 г. № 951, Положением о подготовке научных и научно – педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), утвержденным Постановлением Правительства Российской Федерации от 30.11.2021 № 2122 и приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 28.03.2014 № 247 «Об утверждении Порядка прикрепления лиц для сдачи кандидатских экзаменов, сдачи кандидатских экзаменов и их перечня», нормативными документами, регламентирующими образовательную деятельность РГХПУ им. С.Г. Строганова.

СОСТАВИТЕЛЬ:

доцент С.В. Вострикова

РАЗДЕЛ I

1. Общие положения

Кандидатский экзамен по иностранному языку является составной частью аттестации научных и научно-педагогических кадров. Сдача кандидатского экзамена обязательна при присуждении ученой степени кандидата наук.

Кандидатский экзамен по иностранному языку сдается по образовательным программам, утверждаемым Министерством образования Российской Федерации, и проводится в сроки, устанавливаемые ректором Университета.

Перед кандидатским экзаменом по иностранному языку кафедра Истории искусства и гуманитарных наук проводит консультацию (не позднее, чем за 3 дня до экзамена).

Специфику кандидатского экзамена по иностранному языку составляют такие требования, посредством которых проверяется необходимый уровень знаний, умений и навыков в области чтения, говорения, аудирования, перевода, аннотирования, реферирования и письма.

2. Требования по видам речевой коммуникации

Говорение

Аспирант (соискатель) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; владеть диалогической речью в ситуациях научного, и профессионального общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование

Аспирант (соискатель) должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение

Аспирант (соискатель) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант (соискатель) должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо

Аспирант (соискатель) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

3. Языковой материал

3.1. Виды речевых действий и приемы ведения общения

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.;

владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

3.2. Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

3.3. Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц,

с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

3.4. Грамматика

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that* (*of*), *those* (*of*), *this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not* so ... as, *the ... the*).

4. Требования к экзамену кандидатского минимума по иностранному (английскому) языку

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

К кандидатскому экзамену допускаются аспиранты (при наличии положительной аттестации ведущего преподавателя по результатам текущего и промежуточного контроля) и соискатели.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить

обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

5. Структура кандидатского экзамена по иностранному языку (английскому)

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа:
на ***первом этапе*** аспирант выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения.

Тему реферата (письменного перевода) аспирант выбирает самостоятельно, учитывая следующие критерии:

- тема должна соответствовать теме диссертационного исследования;

- объем текста должен составлять не менее 25 000 печатных знаков;

• вместо монографии допускается использование подборки статей из специализированных журналов (без учета иллюстративного материала)

• как монографии, так и подборки статей должны быть изданы за рубежом и не иметь аналогов в России, т.е. они не должны быть переведены на русский язык и изданы в России.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму (основному) этапу экзамена.

Требования к переводу

Перевод неадаптированного англоязычного текста по специальности на русский язык для получения допуска к сдаче основной части кандидатского минимума по английскому языку является самостоятельной работой. Объем перевода составляет 25000 печатных знаков (без пробелов).

Критерии оценки задания первой части кандидатского экзамена - письменного перевода научного текста по теме диссертационного исследования аспиранта с английского языка на русский (объем текста 25000 п.з.). «зачтено» / «не зачтено»

«зачет» - перевод грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного, научно-публицистического стиля речи, переведены адекватно, либо допускаются отдельные лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста;

«незачет» - наличие большого количества лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения.

Аспиранты, получившие «зачет» за письменный перевод научного текста по теме диссертационного исследования, допускаются к сдаче основной части экзамена.

Аспиранты, получившие «незачет», к сдаче основной части экзамена не допускаются.

Второй (основной) этап экзамена включает в себя три задания:

1) Письменный перевод текста по научной специальности со словарем. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут.

Форма проверки: чтение текста на иностранном языке (английском) вслух (выборочно) и проверка выполненного перевода.

2) Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности (объем – 1000–1500 печатных знаков). Время выполнения – 3 минуты. Форма проверки: передача извлеченной информации на иностранном (английском) языке.

3) Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Уровень знаний на кандидатском экзамене по иностранному языку оценивается
на *«отлично»*, *«хорошо»*, *«удовлетворительно»*, *«неудовлетворительно»*.

Каждое задание экзамена оценивается отдельно. По окончании экзамена комиссия, принимая во внимание результаты всех выполненных заданий, выставляет общую оценку.

Протокол кандидатского экзамена подписывается не менее чем двумя членами экзаменационной комиссии – представителями кафедры Истории искусств и гуманитарных наук, имеющими соответствующую квалификацию

(преподавателями иностранного языка) и членом комиссии — представителем профилирующей кафедры.

Критерии оценивания экзамена

Критерии оценки задания № 1

Письменный перевод научного текста по специальности из англоязычного периодического издания:

«отлично» – содержание текста передано полностью (100%), перевод соответствует нормам русского языка; продемонстрированы прочные навыки изложения извлеченной из текста информации, глубокие знания лексики и грамматических структур языка для специальных целей для адекватного восприятия информации, заложенной в профессионально ориентированном тексте;

«хорошо» – содержание текста передано недостаточно полно (90%); продемонстрированы довольно уверенные навыки изложения информации, извлеченной из иноязычного текста; встречаются немногочисленные ошибки в переводе грамматических структур (2-3), стилистические погрешности;

«удовлетворительно» – фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью (2/3 – ½); не соблюдены стилистические нормы русского языка; допущено более 4 лексических/ грамматических ошибок, искажающих смысл значительной части предложений;

«неудовлетворительно» – неполный перевод (менее ½); продемонстрировано неумение пользоваться лексикой подъязыка специальности, необходимой для научного и профессионального общения, не соблюдены грамматические и стилистические нормы русского языка; допущены многочисленные ошибки, препятствующие общему пониманию текста.

Критерии оценки задания № 2

Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности с последующей передачей содержания на английском языке:

«отлично» – полное изложение основного содержания фрагмента текста; продемонстрирован высокий уровень понимания текста, нормативное использование грамматического и лексического материала;

«хорошо» – текст передан семантически адекватно, имеются некоторые неточности, не носящие существенного характера; основные положения автора определены верно, но объем высказывания недостаточно полный; допущено небольшое количество лексических и грамматических ошибок;

«удовлетворительно» – текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла; навыки просмотрового чтения и аннотирования на иностранном языке не достаточно сформированы; речь со значительным количеством лексических и грамматических ошибок; не всегда соблюдается логическая последовательность передаваемого материала;

«неудовлетворительно» – передано менее 50% основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста; навыки просмотрового чтения и аннотирования на иностранном языке не сформированы; допущено большое количество лексических и грамматических ошибок; при возникновении значительных затруднений изложение происходит на русском языке; аспирант (соискатель) демонстрирует непонимание и неумение передать содержание текста.

Критерии оценки задания № 3

Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя):

(при беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя), оценивается монологическая речь на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по теме диссертационного исследования и диалогическая речь, позволяющая ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой)

«отлично» – речь грамотная и выразительная; правильно используются лексико - грамматические конструкции, если допускаются ошибки (1-2), то тут

же исправляются говорящим; стиль научного высказывания выдержан в течение всей беседы; объем высказывания соответствует требованиям (18 - 25 предложений); аспирант (соискатель) понимает и адекватно отвечает на вопросы;

«хорошо» – при высказывании встречаются грамматические ошибки; объем высказывания соответствует требованиям; вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения; научный стиль выдержан в 70-80% высказываний;

«удовлетворительно» – речь со значительным количеством лексических и грамматических ошибок, затрудняющих понимание; объем высказывания составляет не более ½; словарный запас скуден; как вопросы, так и ответы вызывают затруднение; научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний;

«неудовлетворительно» – неполное высказывание (менее ½), большое количество грамматических/лексических/фонетических ошибок; нет адекватной реакции на вопросы экзаменаторов.

РАЗДЕЛ II

Методические указания к программе кандидатского экзамена по иностранному языку

Учебные цели

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) всех специальностей является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в профессиональной и научной деятельности.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

– свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;

– оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;

– делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);

– вести беседу по специальности.

В задачи курса «Иностранный язык» в аспирантуре входят совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

Обучение видам речевой коммуникации

Обучение различным видам речевой коммуникации осуществляется в их совокупности и взаимной связи, с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком (английским).

Чтение

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим.

Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы.

Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации.

Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Уделяется внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения служат единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Аудирование и говорение

Умения аудирования и говорения развиваются во взаимодействии с умением чтения.

Основное внимание уделяется коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант должен владеть:

– умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);

– умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Перевод

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Письмо

В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта (соискателя) и т.п.

Работа над языковым материалом

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал рассматривается не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

Фонетика

Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

– интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);

– словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);

– противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, звонкости конечных согласных.

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях.

Лексика

При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта (соискателя), многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант (соискатель) должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Аспирант (соискатель) должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Грамматика

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным

для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов, как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Учебные тексты

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза, по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000 печ. знаков (около 250 стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрой в соответствии с принятым учебным графиком.

Рекомендуемая литература

Основная литература

1.Астахова, Е. В. Английский язык для аспирантов: научные конференции = = English for Postgraduate Students : учебное пособие / Е. В. Астахова, Ю. В. Агранат, Н. В. Резанова. — Хабаровск : ДВГУПС, 2024. — 112 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/506829

2.Вострикова, С. В. Graphic Design Lexicon. Англо-русский и русско-английский словарь по теме: «Графический дизайн» : словарь / С. В. Вострикова. — Москва : РГХПУ им. Строганова, 2012. — 49 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/73833

https://reader.lanbook.com/book/73833#13

3.Гарагуля, С. И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени / Гарагуля С. И. - Москва: ВЛАДОС, 2020. - 327 с.

URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785691021985.html

4.Гуревич, В.В. Практическая грамматика английского языка. Упражнения и комментарии: учебное пособие / В.В. Гуревич. — Москва: ФЛИНТА, 2017. — 292 с. — ISBN 978-5-89349-464-8. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. — URL: https://e.lanbook.com/book/100010

https://studfile.net/preview/5915601/

5.Кузьменкова Ю.Б. Презентация научных проектов на английском языке. Academic project presentations. Презентация научных проектов на английском языке. Учебник для студентов старших курсов и аспирантов. – 6-е изд. испр. и доп. М.: Известия, 2024.

https://eng.1sept.ru/view_article.php?ID=200901810

6.Миньяр-Белоручева, А.П. Учимся писать по-английски: письменная научная речь : учебное пособие / А.П. Миньяр-Белоручева. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 129 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-0903-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115100.

7.Черенкова Н.И. English for Master's Degree and Postgraduate Studies: Учебное пособие для подготовки к сдаче кандидатского экзамена / Н.И. Черенкова, О.В. Вессарт, О.А. Нестерова, М.А. Суворова. — СПб: Изд-во СПбГУЭФ, 2010. http://elibrary.finec.ru/materials_files/339589301.pdf

Дополнительная литература:

1. Aynsley J. A Century of Graphic Design. Octopus Publishing Group Ltd., 2001. 256 p.

2. Hewings M., Thaine C. Cambridge Academic English. Advanced. CUP, 2012.

3. Shephard K. Presenting at Conferences, Seminars and Meetings. University of Southampton. 2005.

4. M.Foley, D.Hall. Longman Advanced Learners' Grammar. Pearson Longman. 2010.

https://archive.org/stream/longman-advanced-learners-grammar/Longman%20Advanced%20Learners%20Grammar_djvu.txt

5. Obee B., Evans V. Upstream Upper Intermediate. Express Publishing. Third impression, 2016. — 264p.

6. Азаров, А.А. Англо-русский энциклопедический словарь искусств и художественных ремёсел: словарь: в 2 томах / А.А. Азаров. — Москва: ФЛИНТА, [б. г.]. — Том 1 — 2014. — 648 с. — ISBN 978-5-89349-971-1. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. — URL: https://e.lanbook.com/book/51950

7. Азаров, А.А. Англо-русский энциклопедический словарь искусств и художественных ремёсел: словарь: в 2 томах / А.А. Азаров. — Москва: ФЛИНТА, [б. г.]. — Том 2 — 2014. — 656 с. — ISBN 978-5-89349-972-8. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. — URL: https://e.lanbook.com/book/51951

8. Азаров, А.А. Большой англо-русский словарь религиозной лексики: словарь / А.А. Азаров. — Москва: ФЛИНТА, 2014. — 808 с. — ISBN 978-5-89349-606-9. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. — URL: https://e.lanbook.com/book/518009. Азаров, А.А. Русско-английский энциклопедический словарь искусств и художественных ремёсел: словарь: в 2 томах / А.А. Азаров. — Москва: ФЛИНТА, [б. г.]. — Том 1 — 2014. — 816 с. — ISBN 978-5-89349-818-9. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. — URL: https://e.lanbook.com/book/51952

10. Азаров, А.А. Русско-английский энциклопедический словарь искусств и художественных ремёсел: словарь: в 2 томах / А.А. Азаров. — Москва: ФЛИНТА, [б. г.]. — Том 2 — 2014. — 800 с. — ISBN 978-5-89349-819-6. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. — URL: https://e.lanbook.com/book/51799

11. Алаева О.В. English for Art Historians.- М.Юнити - Дана, 2017.

12. Бакулев А.В., Боголепова С. В., Греченко А. А. [и др.]. Английский язык для исследовательских и академических целей (English for Research and Academic Purposes) : учебник для вузов / А. В. Бакулев, С. В. Боголепова, А. А. Греченко [и др.]. — Санкт-Петербург : Лань, 2025. — 316 с. : ил. — Текст : непосредственный. ISBN 978-5-507-52550-8

https://publications.hse.ru/pubs/share/direct/1099378536.pdf?ysclid=mpx3lkgb14660684852

13. Белякова Е.И. Английский для аспирантов [Текст] : учеб. пособие / Е. И. Белякова. - М. : Вузовский учебник: Инфра-М, 2014. - 187 с. - (Вузовский

учебник). - Библиогр.: с.185 . - ISBN 978-5-9558-0306-7 (в пер.). - ISBN 978-5-16-006665-3

14. Бурова З.И. English. Part II.Учебно – методическая разработка на английском языке, ч.2. М., 1989.

15. Вострикова С.В., Гаврилин К.Н. Great Britain and Ireland in the Eyes of an Artist: учебное пособие/ С.В. Вострикова, К.Н. Гаврилин. — М.: РГХПУ им. С.Г. Строганова, 2025. — 172с. —ISBN 978-5-87627-291-1.

16. Гуревич, В.В. Практическая грамматика английского языка. Упражнения и комментарии: учебное пособие / В.В. Гуревич. — Москва: ФЛИНТА, 2017. — 292 с. — ISBN 978-5-89349-464-8. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. — URL: https://e.lanbook.com/book/100010

https://studfile.net/preview/5915601/

17. Давидсон, Е. А. Практическая грамматика английского языка. Формы глагола : учебное пособие / Е. А. Давидсон. — Новосибирск : НГТУ, 2019. — 123 с. — ISBN 978-5-7782-4044-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/152387

18. Ивянская И.С. Английский для архитекторов. Учебник. М.: КУРС, 2023. – 400 с.

19. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. - Санкт-Петербург: Базис-Каро. 2012. – 608 с.

20. Коршунова, Е. С. English for postgraduate students (Английский язык для аспирантов) : учебно-методическое пособие / Е. С. Коршунова. — Тюмень : ГАУ Северного Зауралья, 2022. — 115 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL:

https://e.lanbook.com/book/255995

21. Кудис С.П., Крапицкая Н.А. Учебное пособие по переводу с английского на русский для аспирантов и магистрантов. – Мн.: Изд.центр БГУ, 2002.

22. Либерман Н.И., Фролова – Багреева Н.А., Кедрова М.М. Английский язык для вузов искусств. 2 изд., переработанное. М., Высшая школа. 2003.

23. Мёрдок-Стерн С. Деловые приёмы и встречи на английском: визиты, сотрудничество и профессиональные контакты. − М., 2007.

24. Миньяр-Белоручева, А. П. История искусства. Западная Европа и Россия = = History of art. Western Europe and Russia [Текст] : History of art. Western Europe and Russia : учебное пособие : для студентов вузов, обучающихся по специальности 020900 Искусствоведение / А. П. Миньяр-Белоручева. — 2-е издание, стереотипное — Москва : Флинта, 2018. — 175 с..; ISBN 978-5-9765-0758-6.

25. Митусова О.А. Английский для аспирантов. - М., 2007.

26. Мужжевлева Е.Б. Учебный англо – русский словарь – справочник для вузов искусств. М., Высшая школа. 1991.

27. Мыльцева Н.А., Жималенкова Т.М. Универсальный справочник по грамматике английского языка. Издание шестое, исправленное. Москва «глосса», 2005.

28. Новикова Л. В. Study and Research: учеб. пособие по англ. яз. для аспирантов и соискателей. Владим. гос. ун-т им. А. Г. и Н. Г. Столетовых. – Владимир: Изд-во ВлГУ, 2022. – 147 с.

29. Попсуенко Т.А. Art and Design: Activities and Professions. Сборник текстов на английском языке. М., МГХПА, 2010.

30. Сафроненко О.И., Макарова Ж.И., Малащенко М.В. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов. − М., 2005.

31. Сидорова, Г. Ф. Филиппова Д.Г. Английский язык для аспирантов: учебно-методическое пособие / Казань: КГЭУ, 2022. – 78 с.

https://lib.kgeu.ru/irbis64r_15/scan-new/401эл.pdf

32. Смирнова Л.Н. Курс английского языка для аспирантов. - М.: Гуманитарная академия, 2008.

33. Фролькис Э. Д. Learning To Read For Information. Учись извлекать информацию при чтении. Санкт-Петербург, РАН, “Академический проект”, 2000.

34. Щавелёва Е. Н. How To Make A Scientific Speech. − М., 2007.

35. Эстрайх М.В., Давыдова Е.В. Краткий курс грамматики английского языка по программе кандидатского минимума с упражнениями. Новосибирск, 2012.

Литература по специальности/по теме диссертационного исследования (на усмотрение аспирантов/соискателей).

Электронные библиотеки и образовательные ресурсы

Группа	Наименование
Библиотеки и образовательные ресурсы РГХПУ им. С.Г. Строганова	Электронная библиотека РГХПУ им. С.Г. Строганова https://mghpu.ru/library
	Электронно-библиотечная система (ЭБС) ЛАНЬ https://e.lanbook.com/
	Электронно-библиотечная система ЮРАЙТ. https://www.biblio-online.ru/ (Логин и пароль можно получить в библиотеке РГХПУ им С.Г. Строганова)

ПРИЛОЖЕНИЕ

Образец титульного листа перевода текста для получения допуска к сдаче кандидатского минимума по английскому языку

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Российский государственный художественно-промышленный
университет им. С.Г. Строганова"
(РГХПУ им. С.Г. Строганова)

Письменный перевод текста

по теме научной работы на право получения допуска к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку (английскому).

Из книги/статьи (выходные данные: автор, название, год и место издания, количество страниц)

Научный руководитель: …

Выполнил(а):

аспирант (соискатель) …

Перевод выполнен мной

(подпись)

Проверил(а):

Письменный перевод сдан: (дату ставит преподаватель)

Допуск к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку (английскому) выдан: (дату ставит преподаватель)

Подпись преподавателя:

Правила оформления работы

1. Перевод должен быть напечатан на стандартном листе писчей бумаги в формате А4.

Поля:

Верхнее, левое – 3см

Нижнее, правое – 2см

Нумерация страниц снизу по центру

Шрифт Times New Roman, размер 14

интервал-1,5

Шрифт принтера должен быть чётким, чёрного цвета.
Каждая новая глава начинается с новой страницы; это же правило относится к другим основным структурным частям работы.

Начало абзаца перевода должно соответствовать оригиналу.

2. Страницы выпускной квалификационной работы и текста оригинала должны быть пронумерованы сквозной нумерацией. Первой страницей является титульный лист.

• Титульный лист оформляется по установленному образцу (см. образец заполнения титульного листа).

4. Титульный лист подписывается студентом.

5. Перевод и оригинал переводимого текста должны быть помещены в 2 прозрачных файла и скреплены скоросшивателем.

6. К переводу необходимо составить глоссарий, не менее 50 языковых единиц. Глоссарий оформляется в виде таблицы, состоящей из двух колонок: первая колонка – языковая единица на иностранном языке, вторая колонка – перевод.

7. В случае, если студент сдаёт на проверку электронную версию, текст оригинала и его перевод должны быть оформлены в виде таблицы, состоящей из двух колонок: первая колонка – текст оригинала, вторая колонка – перевод. Если текст оригинала переводимого текста в бумажном варианте, тогда он сдаётся преподавателю на проверку наряду с электронной версией.

8. Перевод сдаётся в строго установленный срок в бумажной/ электронной версии (ориентировочно - начало апреля).